

1918

# Délmagyar

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bonmagasse Nr. 18, (Telefon Nr. 300)  
wohin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Mittwoch.

Eigentümer und Herausgeber: Wwe Emil Lechner  
Buchdruckerei Husvöth & Hoffer, Lugos, Bonmag. 18  
Telefon Nr 161.

Pränumerationsbedingungen:  
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankopostsendung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 S., Mittwoch 12 S

XXIV. Jahrgang.

Lugos, den 24. Dezember 1918

Nummer 103.

## Weihnachten!

Schon zum dritten Male begrüßen wir das herzerhebende Fest der Liebe, das zauber- und legendenumwobene Christfest in gedrückter, niederschmetternder Stimmung, in düsterer, trostloser Resignation.

Dem in die Weihe des heiligen Festes mengt sich der tief in unsere Herzen schneidende Schmerz, daß der blutige Weltkrieg noch immer wüthet... noch immer seine Opfer fordert!

Auf dem Christbaume flimmern die Flämmchen der Kerzen als Symbol der alles erwärmenden, alles belebenden, alles umfangenden Liebe... und auf den Schlachtfeldern lodert die Flamme der alles verheerenden, alles versenkenden Kriegsfackel — als Symbol des alles zerstörenden, alles verwüstenden Hasses;

In den Gotteshäusern ertönt das fromme Lied der gläubigen Menge... der weihewolle, erhebende, feierliche Orgelklang und das an Gott mahnende, zu ihm rufende Wort des Priesters... und auf den Schlachtfeldern erdröhnt der entsetzliche Donner der Kanonen und in den Gefang der Gläubigen mengt sich das Röcheln und Stöhnen sterbender Krieger!...

Doch wie schmerzlich es uns auch berühren mag, daß unsere Söhne am heiligen Weihnachtsfeste, am hehren Feste der Liebe nun schon zum dritten-Male fern von uns, fern von ihren Lieben, in Wind und Wetter, in Sturm und Graus dem grimmen Feind die Sterne bieten: so beruhigend ist inmitten des schmerzlichen Gefühles das Bewußtsein, daß nicht wir, sondern unsere Feinde sich vor dem Richterstuhle der Weltgeschichte für alle Gräuelt, für alle Schrecken dieses entsetzlichen Weltkrieges zu verantworten haben!

Über sie kommt das unschuldig vergossene Blut tausender Opfer des Krieges!

Dem ebenso, wie sie es sind, die uns den Krieg aufgedrungen, so sind sie es wieder, die sich der friedlichen Lösung in hartnäckiger Verstocktheit entgegenstellen.

Doch halten wir in dieser heiligen, weihewollen Stunde jede profane Regung von Haß und Vergeltung von uns ferne!

Wenden wir unser Herz mit vollster Zuversicht zum Herrn der Welt... greifen wir zur Labung unserer Seele zu Psalter und Bibel!

Dem mit Recht nennt Heine die Bibel „die Hausapotheke der leidenden

Menschheit“. Auf ihren vergilbten Blättern findet so manches wunde Herz in anmutenden Allegorien, lieblichen Parabeln, trauten Legenden und lehreichen Paranythien beruhigenden Trost und lindernden Balsam; Labung für die franke Seele, Stärkung für das verzagende Herz, Erheiterung für das undüflterte Gemüt.

Suchen wir an diesem heiligen Feste, da Gott der Welt einen Erlöser erstehen ließ, Trost in dem erhebenden Gedanken, daß der alte Gott noch lebt und daß er die jetzt tief in den Staub gebeugte Menschheit wieder aufrichten der Welt wieder einen Erlöser schicken wird. Dem schon erhebt sich rings in Europa das nach Frieden rufende Wort des Volkes.

Vielleicht wird vox populi, vox Dei, das Wort des Volkes wieder zum Worte Gottes werden!

## Tagesneuigkeiten.

### Wie Königin Zita gekrönt wird.

Das große Komitee, welches das Königszeremoniell der Königin Zita festzustellen berufen ist, hielt gestern nachmittag unter Vorsitz des Honvedministers Baron Szaja im Delegationssaale eine Sitzung, in welcher der von einem engeren Komitee ausgearbeitete Entwurf in Verhandlung gezogen wurde. In diesem Entwurfe werden die Details des Krönungszeremoniels der Königin Zita wie folgt festgesetzt:



## A karácsonyi nagyvásár megkezdődött

A nagy választékban felhalmozott alkalmi ajándéktárgyak közül különös említést érdemelnek:

Zsebmozi  
3- kor.  
50 képpel.

Baba-játék  
edények  
teljes készletek.

Asztali  
órák  
— pontos idő —

Élkező kávé-  
és  
likőrös készletek

Modern  
kép-  
keretek.

Disztárgyak  
antique vázák-  
és poharak.

és még számtalan itt fel nem sorolt cikk, óriási választékban. Állandó kiállítás a 14 nagy kirakatban.

# SZAMETH ROBERT „Üvegudvar“ Lugos

Délmagyarország legolcsóbb üveg- és porcellán-Nagyáruháza Telefon 270

Nach seiner Krönung richtet der König in lateinischer Sprache an den Fürstprimas die Bitte, auch die Königin zu krönen. Der König kehrt dann mit seiner Suite zum Thron zurück. Die Königin kniet jetzt auf ein Kissen an der untersten Stufe des Thrones nieder, worauf ihr der Fürstprimas sein Kreuz zum Kusse reicht. Dann tritt der vom Reichstage gewählte Vertreter mit dem Obersthofmeister zum König, übernimmt von diesem die Krone, die er auf dem Altar plaziert. Dann wird eine Litanei gesprochen und der König bleibt bis zur Beendigung des Gebetes kniend.

Der Fürstprimas salbt laut Zeremonie die Königin, die dann mit den Bischöfen und ihrem Damengefolge in die Sakristei zieht, um abgetrocknet zu werden. Aus der Sakristei kommend, tritt die Königin vor den Altar, wo sie auf den untersten Kissen niederkniet und ihr der Bischof von Békéscsaba die Hauskrone aufsetzt. Der Vertreter des Reichstages nimmt die Stefanskronen vom Altar, reicht sie dem Fürstprimas, der sie unter Mithilfe des Reichstagsvertreters über die rechte Schulter der Königin hält.

Der Fürstprimas gibt die Krone sodann dem Reichstagsvertreter zurück, der sie zum König am Thron zurückträgt und diesem gemeinsam mit dem Obersthofmeister die Krone wieder aufs Haupt setzt. Nun gibt der Fürstprimas der Königin in die Rechte das Szepter, in die Linke den Reichsapfel und führt sie zum König am Throne, an dessen Seite sie Platz nimmt. Sodann folgt ein Te Deum. Wie offiziös gemeldet wird, erhalten die ungarischen Damen auf direktem Wunsch der Königin, Gelegenheit, bei der Krönungsfeierlichkeit ihre Huldigung darzubringen.

#### An unsere werten Leser!

Allen unseren werten Lesern, Gönnern und Freunden wünschen wir recht angenehme, fröhliche Weihnachten!

Administration und Redaktion des „Südungarn“.

#### Gottesdienstordnung.

Die Gottesdienstordnung gelegentlich der Weihnachtsfeiertage ist in der hiesigen Minoritenkirche folgende: Am 24. Dezember nachts 12 Uhr feierliche Messe. Am 25. v. m. 7, 8 und halb 12 Uhr stille Messe, um 10 Uhr feierliche Messe. Nachm. 5 Uhr hält Hausvorstand Lenard Szikra eine Predigt in ungarischer Sprache. Nachdem Sakrament- Segen. Am 26. vorm. 7, 8 und halb 12 Uhr stille Messe; um 10 Uhr feierliche Messe.

Nachm. 5 Uhr hält Kaplan Csontka eine heilige Anrede. Nachdem Sakrament- Segen. - Am 31. Dezember nachm. 3 Uhr Dankgottesdienst in deutscher Sprache, welchen August Szirmai hält; um 5 Uhr feierlicher Dankgottesdienst mit ungarischer Predigt, welche Hausvorstand Lenard Szikra hält. Sonntag den 24. d. 5 Uhr nachmittags wird der übliche Gottesdienst mit Rücksicht auf den heiligen Abend nicht abgehalten.

#### Todesfall.

Am 21. d. M. verstarb der hiesige Kellermeister Hermann Schneider im Alter von 44 Jahren. Der Verbliebene war Jahre hindurch im Geschäft des hiesigen Großkaufmannes Geza Blau tätig und erwarb sich dort die größte Zufriedenheit. Das Begräbnis fand am 22. Nachmittags statt. Der Verstorbene wird von seiner Frau und drei unmündige Kinder und einer zahlreichen Verwandtschaft betrauert.

#### Zeichnungen auf die fünfte Kriegsanleihe bei der Kommerzbank A.-G. Lugos.

Bis zum gestrigen offiziellen Schlußtage haben 380 Parteien Kronen 1,541.950 auf die fünfte Kriegsanleihe gezeichnet, somit bei dieser Anstalt auf alle fünf Anleihen 1587 Parteien Kronen 8,022.000 gezeichnet. Die eigene Zeichnung des Institutes K 200.000, Lugoser Textilindustrie A.-G. K 250.000, Kraßoer Forstaktiengesellschaft K 110.000, Vermögensgemeinschaft Karanjesbes K 100.000, Szablabanyaer Sparkassa für eigene Rechnung K 100.000, J. Szilber u. Brüder Wien K 50.000, Adolf Freiwillig Fabrikant Oberlanzendorf (Niederösterreich) K 25.000, Karl Springsfeld geheimer Justizrat Nachen K 20.000, Landwirtschaftlicher Verein des Komitats Kraßo-Szöreny K 20.000, Ludwig Sziklai K 20.000, Jon u. Maria Marinko Dognacska K 20.000, Direktor Madar Soos sammelte unter den Bürgerschülern 55 Zeichnungen im Betrage von K 16.500, Obergespansgattin Frau Dr. Zoltan v. Medve K 15.000, J. S. Deutsch K 11.000; K 10.000 haben gezeichnet: Jolan Schwarz, Ignaz Spärger, Frau Imre von Szabafly, Ludwig Mittak, Tereze Zimmermann, Lehrerverein des Kraßo-Szörenyer Komitates, Frau Michael Mihalyi, Max Groß und Gattin, Georg Raikovits, Georg Jaskerty, Karl Alexandrovits, Frau Rudolf Brauch, Julius Csontos. Gemeinde Nagylastely 9000, Dognacskaer Sparkassa für eigene Rechnung 8000, Alexander Markovits 8000, Gemeinde Kraßovizfal 7000, G. Blau 7000 Kronen; 6000 Kronen haben gezeichnet: Gemeinde Bojtorjanos, Lugoser jfr. Kultusgemeinschaft, Gemeinde Becehaza, Gemeinde Heres, Dr. Albrecht Teitl, David Weinberger. 5000 Kronen haben gezeichnet: Ferdinand

Reisner, Frau Josef Neumann, Ludwig Kofay, Gemeinde Olosag, Gemeinde Szilha, Brüder Klein, Wechsler und Klein, Felix Schönborn, Radits Kosta, Ladislaus Körösi, Dr. Sigmund Szanto, Frau Berta Klein, Gebrüder Neumann, Lugoser Krankenkassa, Karl und Jda Henrich, Josef Löwenfeld, Johann Bongraz, David Schwarz und Söhne, Rosa Guttmann, Simon Schwarz.

#### Populationsbewegung.

In der vergangene Woche war in Lugos folgende Populationsbewegung zu verzeichnen: Trauungen: Alexander Urbulekfu und Anna Jspaf. - Geburten: Johann Miklos Mädchen, Karl Polereczky Mädchen, Bela Bilecz Mädchen, Josef Achberger Mädchen. - Todesfälle: Aurel Czaran 19 Monat, Peter Bindu 69, Frau Nikolaus Dragomir 56, Frau Wwe Jakob Gelbstein 96, Bela Vincze 38, Frau Jakob Feiner 53, Frau Johann Miulekfu 66, Frau Georg Stineanczu 75, Ignacz Schweiger 43, Peter Csocsa 56, Georg Lupsa 36, Frau Wwe Johann Hameder 76 Jahre alt.

#### Einbruchsdiebstahl.

In der Nacht von Donnerstag auf Freitag drangen bisher unbekannte Diebe in die in der Bathori-Gasse 1 gelegene Wohnung des Georg Czaran und entwendeten aus derselben 150 Kronen Bargeld. Die Polizei fahndet nach den Tätern.

#### Aus dem Olympiatheater.

Gelegentlich der Weihnachtsfeiertage war die Direktion des Olympiatheaters bemüht, um das folgende glänzende Feiertagsprogramm zusammenzustellen: 24. Sonntag: Weibchen. In der Hauptrolle Carlo Wieth. 25. Montag: Der Ruf aus dem Jenseits. (Nordist Sensation.) 26. Dienstag: Geschliffenes Kristall. (In der Hauptrolle Lilly Beck.) Dienstag vormittags halb 11 Uhr: Jugendvorstellung bei ermäßigten Preisen.

\*\* Nicht nur im Gesichte, sondern auch Hautübel an den Händen vergehen, wenn man 'Jöl-des' Marait Crème benutzt. Ein Fiegel Klein 2 K., groß 2-40 K., in den Apotheken erhältlich.

Mit sehr gutem Erfolge wird

**MATTONI'S**  
**GISSHÜBLER**  
naturlicher  
alkoholischer  
SAUERBRUNN

angewendet bei:  
Erkrankungen der Luftwege  
Katarren des Rachens  
der Bronchien  
Lungen und Brustleiden

Korkbreit

Schicken wir unseren Lieben am Kriegsjchauplatze kämpfenden Kriegern mit

Schutzmarke.



**Modiano-Clubspecialité-Hülsen**

bereitete Zigaretten, damit sie sehen, dass wir ihnen immer das Teuerste (1 Schachtel 70 Heller) also auch das Beste wählen.

Genereldebit in der k. ung. Grosstrafik ALFRÉD KLEIN.

1 Büchel Papier zum Drehen mit 70 Blatt kostet 12 Heller.

**Fortsetzung der Spendenliste.**

Für die unter dem Präsidium Ihrer Hochgeborenen Frau Dr. Zoltan v. Medve eingeleitete Liebesgabenaktion, für diejenigen Krieger, die unser Komitat monatelang von der rumänischen Invasion beschützten, sind noch folgende Geld- und Naturalien-Spenden eingeflossen:

Je 1 Krone spendeten: M. Ungalina, Waldean, Frau Gabor Gyaraky, S. Popovits, Marie Felter, Marie Angel, Ludwig Nagy, Steffe Nagy, N. N., Graf Berian, Johann Urhuleßku, Steiner, Eugen Mayer, Eva Szal, N. N., Frau Johann Bagonyi, Johann Ker-ner, Hermann, Molnar, Dragoesku, Josef Tögel, Ungalina Popovits, Viktor Kaba, Regine Bas, Tabarnan, Mader, Szlavkovits, Alex. Marez, Dicsics, Szintekfu Toma, Bazul Muntean, Bakariu, Julius Butur, Oprea, Bastas, Szekosan, Johanna Müller, Karczan, Jucu, N. N., Andre, Tobe, Dobrescu, Popa, Müller, Stehler, Stel Adler, N. N., Misach, Boek, Mohavicska, J. Sinner, Parasiva Bucsu, Nikolaus Petsean, N. N., Frau Toth, N. N., Stefan Girondo, F. Babul, Balog, J. Micu, N. N., Biberia, G. Stancsu, Adolf Neumann, Traxel, Frau Moritz Klein, Ignea, Wanderlik, Rado, Baint, Skopin, Elsa Grimm, Strasser, Adele Popp, Adolf Schliner, Frau Heimann, G. Mayer, N. N., Wwe Frommer, Klutilde Schattelest, Josefine Weiß, Bileißel, Marsovsky, Franz Wischet, Josef Lenard, N. N., Wachtl, Köppich, N. N., Bucholz, J. Kene, Frau Simon, Frau Koftovan, Jseni Deutsch, Pollak, Frau Bruder, Ella Amigo, Margit Köppich, Frau J. Dudas, N. N., S. Jenzi, Pauliny, Nikolescu, N. N., Frau J. Klein, Nikolaus Beltfal, Hajducsi, Momir, N. N., M. Pollak, Frau J. Demeter, Cezner, N. N., N. N., Nikolaus Barbuiescu, J. Finkels-stein, K. Koch, N. N., N. N., J. Globil, N. N., N. N., N. N., Balangian, N. N., N. N., Lupu, N. N., N. N., N. N., N. N., Csakanyi, N. N., N. N., L. L., Subian, M. Oltean, Alkary, Stahl, N. N., Brandstetter, Fleischmann, Julius Nagy, Baltean, Zugariu, Stancsu, Lufa, Boldurean, B. Klein, Anna Popovits, Kestin, Reda, Marian, Murariu, Popovits, Lung, Szabo, Delan, Belintian, Hohn, Nagy, Popor, Imbroni, Miol, Lupu, Belinesan, N. N., Bancu, Rosin, Polyal, Beresan, Toth, Balan, Arjoca, Cimponeriu, Lupu, Rusalin, Frau Fest, Elene Faur.

**Die fünfte ungarische Kriegsanleihe.**

Mit der Begeisterung, die durch die günstige militärische Lage auf unseren sämtlichen Kriegsschauplätzen begründet ist, und mit der Opferwilligkeit, die erleichtert wird durch den sichtbaren Nutzen, den die Kriegsanleihe verspricht, werden die Zeichnungen fortgesetzt. Die Summe häufen sich, und sowohl die großen Kapitalisten und Institute als die kleinen Sparer bleiben in ihrem Eifer, unsere militärischen Erfolge auch diesmal durch einen finanziellen zu ergänzen, nicht zurück. Da die Subskription in wenigen Tagen beendet wird, so dürfen wir dem Ergebnisse der fünften Kriegsanleihe wohl schon jetzt ein glänzendes Zeugnis prophezeien — ein Zeugnis unserer Treue für das Vaterland, unseres Siegeswillens, aber auch unseres gesunden wirtschaftlichen Sinnes, der das Edle mit dem Nützlichen, den Patriotismus mit einer rentablen Kapitalanlage erster Güte zu verewigen weiß.

Kgl. ung. privilegiert.  
**KLASSEN-LOTTERIE.**

**Hauptverkaufsstelle:**

**Kommerzialbank A.-G.**  
**Lugos, Bonnazgasse 1.**

**XXXVII. LOTTERIE**

**110.000 Lose — 55.000 Treffer**  
**im Betrage von K 14,459.000**

Im glücklichen Falle

**HAUPTTREFFER: 1.000.000 Kronen.**

**Ziehung der IV. Klasse: am 3. u. 4.**

**Jänner 1917.**

Preis der Lose für die IV. Klasse:

$\frac{1}{8}$  5.—,  $\frac{1}{4}$  10.—,  $\frac{1}{2}$  20.—,  $\frac{1}{1}$  40.— K.

**Die Kommerzialbank A.-G. in Lugos**

bringt die Lose zu den Originalpreisen in Verkehr und werden Postaufträge spesenfrei erledigt. Zur kostenlosen Überweisung des Kaufpreises stehen Posterlagscheine zur Verfügung.

**Die Gewinne werden an der Kassa der Bank ohne Abzug ausbezahlt.**

**Nur eine Kerze am Weihnachtsbaum.**

Bei der Knappheit an Fett, Seife und Lichtern ist in diesem Jahre eine freiwillige Einschränkung in Gebrauch von Weihnachtskerzen dringend geboten. Am schönsten wäre es, wenn jedem Weihnachtsbaum nur eine einzige Kerze aufgesteckt würde. Die Bedeutung und die Feierlichkeit des Vorganges würde dadurch in keiner Weise beeinträchtigt. Den Kindern aber, für die ja die Weihnachtsbäume hauptsächlich bestimmt sind, wird es wertvolle Erinnerung für ihr ganzes Leben bleiben, daß im Kriegsjahr 1916 nur eine einzige Kerze an ihrem Baum brennen durfte.

**\* Heizerprüfung.**

Die Prüfung für Dampfmaschinenwärter und Dampfkesselheizer findet am 3. Jänner 1916 vormittags 8 Uhr vor der hiezu bestimmten Prüfungskommission in der Maschinenwerkstätte der k. ung. Staatseisenbahn Temesvár, Josefstadt statt. Die Gesuche sind beim kön. ung. Gewerbeinspektor in Temesvár, Josefstadt, Küttel-Platz Nr. 2 einzureichen.

**Neueste Nachrichten.**

Original-Telegramme des „Südungarn“.

**Amtlicher Bericht unseres Generalstabes.**

Rumänischer Kriegsschauplatz.

Weiderseits des Protustales erfolglose feindliche Unternehmungen.

Deutsche Truppen stießen durch zwei feindliche Stellungen bis Zwyzyn vor und kehrten mit Beute und Gefangenen zurück.

**Vom italienischen Kriegsschauplatz.**

Nichts Neues.

**Südöstlicher Kriegsschauplatz.**

Nichts Neues.

**Rücktritt Baron Burians.**

Der Minister des Außern Baron Burian ist von seinem Amte zurückgetreten.

Graf Ottokar Czernin ist zu seinem Nachfolger bestimmt.

**Eine Note Wilsons im Namen der Neutralen.**

Anregung, den Weg zu einer Konferenz freizumachen.

Wilson hat allen kriegführenden Mächten gefabelt, er halte es für gerecht, die un-mittelbare Zweckmäßigkeit einer Vergleichung der Ansichten über die Bedingungen des Friedens anzuregen, die den endgültigen Friedensabmachungen vorausgehen müssen, wobei die Neutralen ebenso wie die kriegführenden vollen und verantwortlichen Anteil zu nehmen bereit seien.

Der Friede möge näher sein als man glaube. Die Bedingungen auf denen die kriegführenden notwendigerweise bestehen zu müssen glaubten, seien nicht so unvereinbar, als befürchtet werde.

Ein Austausch der Ansichten würde zumindest den Weg zu einer Konferenz freimachen und die Hoffnung auf eine dauernde Einigung der Nationen in die nächste Zukunft rücken.

Der Präsident schlage keinen Frieden vor, er biete nicht einmal seine Vermittlung an, sondern schlage lediglich vor, daß sondiert werde, damit die Neutralen und die kriegführenden erfahren, wie bald der Friede zu erwarten sei. Er hoffe, daß die Antwort neues Licht in die Weltangelegenheiten bringen werde.

Der Wortlaut der Note erschien Donnerstag morgens in den amerikanischen Blättern.

Für die Redaktion verantwortlich: **Wwe Emil Teichner**

**Das zahntechnische Atelier des Herrn Reinhold Quiel befindet sich Bonnazg. 13.**

**GUMMI-  
abfälle**

sowie Schuhabsätze Fahrrad-  
schleuche Chirurgische, Tech-  
nische, ohne Leinen, Schnee-  
schuhe. — Einlage zu hohen,  
Preisen. Angabe des Quan-  
tumes. Muster erbeten, kauft  
jedes Quantum

**Klauber Jenő  
Temesvár,**

Belváros, Zápolya-utca 2.

# Hirdetmény.

A tábori magáncsomagforgalom ezidőszerint a következő tábori postahivatalok vesznek részt:

- 11 14 19 19/II 20 20/V 23 24 26 33
- 37 51 53 55 76 77 79 85 88 90 91 95 102
- 103 105 117 109 111 117 117/II 117/III 138
- 145 147 148 150 155 166 167 171 175 176
- 177 178 179 180 181 182 183 184 185 188
- 192 193 195 195/II 195/III 196 197 198
- 199 203 205 207 208 209 212 118 220 221
- 222 223 224 226 227 230 232 239 240 243
- 244 245 246 250 253 255 256 258 259 262
- 268 269 272 274 275 276 277 279 280 282
- 284 285 287 288 289 291 292 294 295 296
- 297 298 302 303 306 304 307 312 316 328
- 332 333 335 337 339 340 343 350 354 356
- 357 358 359 360 361 364 369 370 372 373
- 374 375 376 378 380 381 382 383 385 386
- 388 388/II 388/III 389 390 391 392 393
- 395 398 399 401 403 404 405 406 407 408
- 409 412 418 420 421 423 426 428 431 432
- 436 444 444/II 444/III 508 510 511 512
- 514 515 516 517 600 602 605 607 608 611
- 612 613 630 számuak, valamint a magyar és osztrák csapatok által megszállott területeken működő és helynév szerint megjelölt hadtápostahivatalok, mint a hozzájuk utalt katonai parancsnokságok, csapatok és intézetek táboripostái.

Lugos r. t. város rendőrkapitánya. 8991—1916 r. kpt.

# Hirdetmény

Értesitem a város közönségét, hogy a katonai repülő iskola működését megkezdte.

Az iskolához tartozó személyek, valamint a közönség testi épségének megóvására következő rendszabályok rendelkeztek el:

1. Az iskola gyakorló terétől a facseti utvonaltól délre a sátortábor alatt elterülő legelő jelöltetett ki, amely területre a repülés gyakorlásának ideje alatt a belépés tilos.
2. A repülés megkezdését a gyakorlótér keleti részén felépített hangáron, vagy a mellette felállított rudon kitűzött vörös színű zászló jelzi.
3. A gyakorló téren áthaladó Tápia felé vezető kocsitartakotónai személyek fogják a gyakorlás ideje alatt elzárni. Ezen uton a gyakorlat tartalma alatt közlekedni tilos.
4. A legelőre kihajtott állatokat a repülési gyakorlat tartama alatt felügyelőik kötelesek közvetlen a sátortábor alá hajtani s azokat ott mindaddig őrizni, amíg a gyakorlat befejezést nem nyert, s ennek jeléül a vörös zászlót el nem távolították.
5. A repülő-iskolához tartozó épületeket (hangár, raktár stb.) senkinek nem szabad megközelíteni. Ezen épületeket fegyveres katonai őrk őrizni fogják, kiknek mindenki feltétlenül engedelmességet tartozik.

Figyelmeztetem a közönséget, hogy a fent leírt rendelkezéseket a saját érdekében pontosan tartsa be, nehogy vigyázatlanság vagy gondatlanság következtében baleset érhesse.

Lugos, 1916. december 20-án  
TÖRÖK s. k., rendőrkapitány.

62. Jahrgang. 62. Jahrgang.

# Jedermann

muß jetzt eine

# Zeitung lesen!

Ein hochinteressantes, reichhaltiges, verlässliches und billiges Wiener Blatt ist die **Wiener Österreichische**

# „Volks-Zeitung“

die jeden Sonntag mit hochinteressanter illustrierter

# Familien-Unterhaltungs-Beilage

in mehr als 225.000 Exemplaren erscheint.

Diese **älteste** und hochgeachtete politische Tageszeitung **Wiens bringt viele Neuigkeiten**, gediegene polit. Aufsätze, Erzählungen, Humoresken, Artikel über Länder- und Völkerkunde, Novellen, Rätsel, Schach- und Kinderzeitung, vollständige Ziehungslisten der Klassenlotterie und aller anderen Lose, Saatenstands- und Waren- sowie Börsenberichte etc.

Interessanten u. gediegenen Lesestoff enthalten auch die Spezialrubriken: **Gesundheitspflege, Frauen-Zeitung, Land- u. forstwirtschaftl. u. pädag. Rundschau.**

Die **Abonnementspreise** betragen: für tägliche Postzustellung (mit Beilagen) in Oesterr.-Ungarn u. Feldpost, monatlich K 2.90, vierteljährlich K 8.50. Für zweimal wöchentliche Zustellung der Samstag- u. Sonntag-Ausgaben (mit Roman- u. Familien-Unterhaltungs-Beilagen, in Buchform, ausführlicher Wochenschau etc.) vierteljährlich K 3.10, halbjährlich K 6.— ganzjährlich K 11.60 Für wöchentliche Zustellung der reichhaltigen Samstag-Ausgabe (mit Roman- und Familien-Unterhaltungs-Beilagen, in Buchform, ausführlicher Wochenschau etc.) vierteljährlich K 2.—, halbjährlich K 3.80, ganzjährlich K 7.50. Abonnements auf die tägliche Ausgabe können jederzeit beginnen, auf die Wochen-Ausgaben nur vom Anfang eines (beliebigen) Monats an. Probenummern gratis.

Die Verwaltung der **«Österr. Volks-Zeitung»** Wien, I. Schulerstraße 16.

**Husvéth és Hoffer**

Legversenyképesebb könyvnyomdai műintézet egyszerű és művészes kivitelű nyomtatványok készítésére.



Konkurrenzfähigste Buch- und Kunstdruckerei für einfache u. künstlerische Druckarten.

Lugos, Bonnaz-u. 18.  
a Szt. István - kápolna mellett. — Telefon 161.

# Familien- u. Moden-Zeitung für Oesterreich-Ungarn.

Vielseitigste illustrierte Zeitschrift für die Interessen des Haushalts und der Familie. Gebrauchsfertige Schnittmuster für die Modenmodelle, in Seidenpapier ausgeschnitten, à 30 Heller nur für unsere Abonnentinnen.

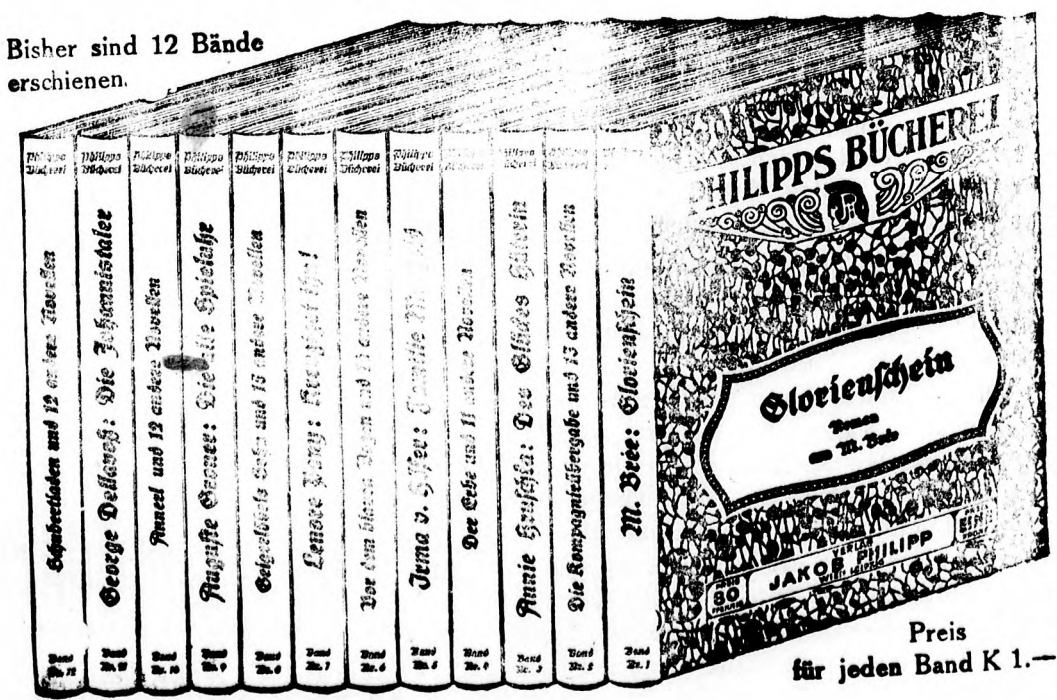
# Ins Feld! Auch als Weihnachtsgeschenk! Ins Feld!

Das Erscheinen des heimischen Verlagsunternehmens

# PHILIPPS BÜCHEREI

wurde vom Publikum aufs herzlichste begrüßt und die ersten Bände nahezu ausverkauft!

Bisher sind 12 Bände erschienen.



Preis für jeden Band K 1.—

**Bücherverzeichniss gratis.** Diese 12 Bände enthalten 6 Romane, 81 Novellen und Humoresken u. eignen sich besonders zur

Anlegung einer billigen und einwandfreien **HAUS-BÜCHEREI** mit durchwegs gediegenerem literarischem Inhalte

Jeden Monat erscheint abwechselnd ein weiterer Roman- oder Novellen-Band Durch jede bessere Buchhandlung oder gegen Voreinsendung des Betrages vom Verlag **PHILIPPS-BÜCHEREI, Wien VI., Barnabitingasse Nr. 7.** zu beziehen.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.  
13824—1916. kig. szám.

## Hirdetmény

Értesitem a város közönségét, hogy kereskedelemügyi m. kir. minister ur 81664 VI. D. 1916 számú rendelkezésével kivélesen megengedte, hogy a folyó évi december hó 24-ére és 31-ére eső vasárnapokon az ipari és kereskedelmi árusítás és házhozszállítás a magyar szent korona országai egész területén esti 6 óráig végezhető legyen.

Lugos, 1916. évi December hó 20-án.  
Dr. Balfescu, polgármester.

Lugos r. t. város rendőrkapitányától.  
8996—1916. kpt.

## Hirdetmény.

Értesitem a város közönségét, hogy az országos közlekedési hivatal elnökének 8420 számú rendelete szerint vasuton szabadon szállítható kézipodgyász gyanánt az ország határállomásaira és az azokon-tul történő utazásoknál élelmezési vagy közszükségleti cikkekből olyan mennyiség amelyre az utasnak szüksége van az ország határain belül való utazásnál pedig oly cikkekből amelyeknek magyarország területén levő vásárlásra beszerzésre az illetőknek jogosultsága van kézi podgyász forgalmának megfelelő mennyiség.

Lugos, 1916. évi december hó 20.  
Rendőrkapitány

**Széna-**  
szállításához  
kölcson-  
**ponyva**

előnyös feltételek mellett kapható



**HIVAS DEZSŐSÉI, LUGOS**

Bonnaz-utca 18  
Telefon 300.

Schönes, reines  
**Zeitungsmakulatur** ist in der  
Administ. „Südungarn“  
zu haben.

**Erfolgreich**  
inferiert man unstreitig nur in dem  
zweimal wöchentlich erscheinenden  
politischen Blatte

„Südungarn“

da daselbe sehr stark verbreitet ist.

# A világháború

minden mozzanatáról.

bő,

eredeti,  
megbízható,  
kimerítő

értesülésekkel, térképekkel, magyarázatokkal szolgál az

# AZ UJSÁG

POLITIKAI NAPILAP

olvasóinak

Előfizetési árak:

Egy hónapra K 3.30  
Negyedévre K 9.50

Félévre K 19.-  
Egész évre. K 38.-

Megrendelő cím:

**AZ UJSÁG KIADÓHIVATALA**  
Budapest, VII., Rákóczi-ut 54. szám.

Im Erscheinen ist begriffen und durch alle Buchhandlungen  
zu beziehen:

## Der europäische Krieg

und der Weltkrieg

Historische Darstellung der Kriegereignisse von 1914/16

Von A. Hemberger.

Mit vielen Illustrationen, Porträts, Karten und Plänen.

In drei Bänden.

Das Werk erscheint in zehntägigen Heften. Jedes Heft kostet mit  
verschiedenen Beilagen 50 Heller. 55 Hefte bisher ausgegeben.

Lieferung 1—50 als Abteilung 1 bis 5 geheftet je 5 Kronen.

Erster u. zweiter Band in Orig.-Einb. jeder Band 12 Kronen.

Eine groß angelegte, lebendige Darstellung des Völkerringens!

„Der europäische Krieg“ entsteht als grosses  
Werk in grosser  
Zeit uns und den kommenden Geschlechtern Rechenschaft über  
Ereignisse gehend, denen die Geschichte bisher kaum etwas  
Ähnliches an die Seite zu stellen hat. Wie umfassend und  
schwierig die Aufgabe ist, wissen wir wohl; wir werden sie  
erfüllen, getragen von dem Geiste und den Anschauungen, die  
nunmehr die Völker v. Deutschland u. Österreich-Ungarn vereinen

Gratis-Prospekte und An-  
sichtshefte sind durch jede  
Buchhandlung erhältlich. A. Hartleben's Verlag in Wien u. Leipzig.

# SÜDUNGARN

ist die älteste, wöchentlich zweimal erscheinende  
politische Zeitung des Krassó-Szörényer Komitates.

Bevorzugtes Insertionsorgan für Handel, Industrie  
und Landwirtschaft. =====

## Administration u. Redaktion:

Lugos, Bonnazgasse 18.  
Komitats-Telefon 300.